



**ACCORDO TRA L'ISTITUTO CONFUCIO DELL'UNIVERSITÀ SAPIENZA DI ROMA E  
L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DELLA TUSCIA  
SULLA COSTITUZIONE DI UN' AULA CONFUCIO PRESSO  
L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DELLA TUSCIA**

Per rafforzare il ruolo dell'Istituto Confucio nel fornire servizi alla comunità locale, nello sviluppare l'insegnamento e l'apprendimento del cinese nelle scuole elementari e secondarie locali e nel dare impulso alla mutua comprensione ed amicizia tra i giovani di entrambi i Paesi, l'Istituto Confucio presso l'Università di Roma ed l'Università degli Studi della Tuscia dopo un'amichevole consultazione e l'approvazione di entrambe le parti, stabiliscono la costituzione di un'Aula Confucio presso l'Università degli Studi della Tuscia, secondo i seguenti termini:

**Art. 1 Caratteristiche**

L'Aula Confucio presso l'Università degli Studi della Tuscia sarà un'istituzione senza scopo di lucro con lo scopo di potenziare la comprensione e l'amicizia tra i giovani cinesi ed italiani promuovendo l'insegnamento e l'apprendimento di lingua e cultura cinese.

**Art. 2 Scopo delle attività**

Basata sulle realtà locali, l'Aula Confucio presso l'Università degli Studi della Tuscia può portare avanti i seguenti programmi ed altre attività relativi alla lingua e cultura cinese:

1. Effettuare programmi di insegnamento del cinese, HSK Test e YCT (Chinese test for Young Learners).
2. Formare docenti di lingua cinese locali.
3. Organizzare programmi di scambio tra studenti cinesi e locali appartenenti ai corsi universitari.
4. Organizzare attività collegate alla lingua e cultura cinese.

**Art. 3 Gestione ed operatività**

Con l'Aula Confucio che opera come suo progetto, l'Istituto Confucio presso l'Università di Roma sarà responsabile della gestione dell'Aula Confucio presso l'Università degli Studi della Tuscia, compresi gli annuali piani di attività, bilanci e contabilità finale dell'Aula Confucio, e li sottometterà ad entrambe le parti per l'approvazione. L'Istituto Confucio riporterà regolarmente l'operatività dell'Aula Confucio alla sede centrale dell'Istituto Confucio.

L'Aula Confucio sarà pienamente operativa entro un anno dalla firma del presente accordo.

**Art. 4 Obblighi**

Gli obblighi dell'Istituto Confucio presso l'Università di Roma includono:

1. Richiedere alla propria sede centrale l'autorizzazione ad usare la dicitura "Aula Confucio", fornire loghi ed emblemi dell'Aula Confucio.
2. Richiedere alla propria sede centrale i fondi necessari all'avvio ed i fondi annuali stabiliti secondo i bisogni dell'Aula Confucio, e fornire attrezzature per le attività di insegnamento e culturali.
3. Richiedere alla propria sede centrale 1000 tra libri, audiovisivi, materiali multimediali e libri di testo e l'autorizzazione ad usare corsi online; assistere l'Aula Confucio nella costituzione di una biblioteca cinese.
4. Richiedere alla propria sede centrale un certo numero di docenti e/o volontari cinesi secondo i bisogni dell'Aula Confucio. La sede centrale pagherà i voli ed i salari.
5. Assistere la parte cinese nelle procedure iniziali.
6. Richiedere alla propria sede centrale collaborazione per costituire i test center entro 2 anni dalla firma del presente accordo.
7. Partecipare alla scelta e valutazione dei docenti dell'Aula Confucio; dare istruzioni su e supervisionare i programmi di insegnamento del cinese ed organizzare regolarmente la formazione di docenti di lingua cinese.
8. Richiedere alla propria sede centrale attrezzature multimediali del valore di 20.000 dollari e collaborare con l'Aula Confucio per la costruzione di centri di cultura cinese.

9. Fornire all'Aula Confucio manifestazioni sulla cultura cinese una o due volte all'anno.

Gli obblighi dell'Università degli Studi della Tuscia includono:

1. La responsabilità diretta del Dirigente o del Collaboratore Vicario per l'Aula Confucio.
2. Fornire un luogo appropriato come spazio per ufficio ed insegnamento per l'Aula Confucio, fornire le strutture necessarie e farsi carico della loro installazione, manutenzione e gestione.
3. Fornire luoghi per i centri di cultura cinese ed aprirli al pubblico regolarmente e farsi carico dell'installazione, manutenzione e gestione delle attrezzature ad essi collegate.
4. Prevedere una targa dell'Aula Confucio secondo le richieste della sede centrale, ed affiggerla all'ingresso della scuola o nel posto dell'edificio dove è situata l'Aula Confucio.
5. Fornire il necessario personale amministrativo per l'Aula Confucio ed il loro relativo pagamento; far sì che gli stessi riportino ogni anno solare all'Istituto Confucio bilanci e contabilità finale; aprire un conto proprio per la Classe Confucio.
6. Dare avvio ai test center per il test HSK, YCT ed altri test di competenze in lingua cinese entro 2 anni dalla firma del presente accordo; pubblicizzare le borse di studio dell'Istituto Confucio.
7. Fornire il supporto essenziale ai programmi culturali e di insegnamento dell'Istituto Confucio secondo le risorse e condizioni locali.
8. Organizzare una o 2 volte all'anno attività su larga scala riguardanti la cultura cinese.
9. Fornire degne condizioni di vita e lavoro allo staff cinese scelto dalla sede centrale e assisterlo per l'ottenimento del permesso di soggiorno.
10. Fornire luoghi, supporto tecnico e personale per le attività culturali previste dall'Istituto Confucio e per lo studio culturale dell'Italia.

#### **Art. 5 Sostegno finanziario**

1. Secondo quanto stabilito dall'Istituto Confucio, la sede centrale fornirà una certa quantità di fondi per dare avvio all'Aula Confucio.
2. Dopo l'approvazione da parte della sede centrale del piano annuale delle attività, la sede centrale e la scuola ospitante la Classe Confucio congiuntamente raccoglieranno fondi per il progetto.

#### **Art. 6 Proprietà Intellettuale**

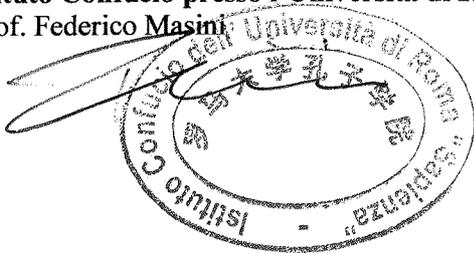
La sede centrale dell'Istituto Confucio possiede il nome di "Aula Confucio", il relativo logo, la targa (o badge) come sua esclusiva proprietà intellettuale. L'Università degli Studi della Tuscia non applicherà o trasferirà il nome, logo, targa (o badge) in alcuna forma, sia direttamente che indirettamente, dopo la scadenza di questo accordo.

#### **Art. 7 Data Effettiva**

L'Accordo diverrà operativo il giorno in cui sarà firmato.

VITERBO 21.1.2015

**Istituto Confucio presso l'Università di Roma**  
Prof. Federico Masini



**Università degli Studi della Tuscia**  
 Rettore: Prof. Alessandro Ruggieri

